

Rathaus

Warum ein Stadt Journal?
Lesen Sie hierzu den
Beitrag "Das Stadt Journal
stellt sich vor" auf Seite 2

Kultur

Galerie im Fenster findet
großen Anklang. Das Joint-
Venture zwischen dem Ein-
zelhandel und Künstlern
aus der Region findet
heuer zum dritten Mal
statt. Bis zum 20. Novem-
ber sind die Arbeiten nam-
hafter Künstler in den
Schaufenstern der Haupt-
straße zu besichtigen.

Jugend

1. Freilassinger
Jugendforum
im Jugendzentrum
"Cameleon"
Freitag, 19. 11. 1999
18 - 20 Uhr
ab 20 Uhr Disco-Party
(Bericht auf Seite 3)

Jeden
Donnerstag
Bauernmarkt
in der
Gewerbe-
gasse

Sich weiterbilden macht zufrieden
werden Sie Hörer der VHS
© 08654 / 63 09-33
Rathaus



Volkshochschule
Münchener Str. 15
83395 Freilassing



Das Tor zur Einkaufsstadt Freilassing. Freilassing bietet nicht nur gute Einkaufsmöglichkeiten, auch die Freizeitangebote wie der Erholungspark Badylon laden zum Verweilen ein. (Foto: Neuhofer)

Liebe Freilassinger
Bürgerinnen und
Bürger!

Es ist soweit -
die erste Ausgabe
unseres Stadt
Journals liegt vor.



Die Bürger umfassend über das Stadtgeschehen zu informieren ist ein vielfach geäußelter Wunsch aus der Bevölkerung und liegt auch mir sehr am Herzen. Nur ein informierter Bürger interessiert sich für seine Stadt und identifiziert sich mit ihr. Nicht ohne Grund steht in der Maßnahmenliste der Freilassinger Agenda-Arbeitskreise der Wunsch nach mehr Bürgerinformation ganz weit oben.

Eine wichtige Aufgabe unseres Stadt Journals wird sein, die Vorhaben der Stadt darzustellen und zu erläutern. Wir wollen Sie dabei nicht mit kompliziert klingenden Gesetzes- oder Satzungs-texten ermüden, sondern Ihnen solche Angelegenheiten wie einen Bebauungsplan leicht verständlich erklären. Das Stadt Journal sehe ich auch als einen Schritt zum "gläsernen Rathaus". Die Arbeit des Stadtrates und der Stadtverwaltung muss für den Bürger durchschaubar sein.

Das Stadt Journal wird aber nicht nur das Sprachrohr der Stadt sein, sondern auch Umweltfragen und Themen aus dem sozialen und kulturellen Bereich werden behandelt. Energiespartipps, Abfallratgeber, Infos für Jugendliche und Senioren finden ihren festen Platz. Selbstverständlich darf auch ein Veranstaltungskalender nicht fehlen.

Eine Bitte habe ich an Sie, liebe Leser: Das Stadt Journal muss sich erst entwickeln und seine richtige Gestalt finden. Helfen Sie uns dabei. Ihre Anregungen nehmen wir gerne entgegen. Danken möchte ich in diesem Zusammenhang den Mitarbeitern des Agenda-Arbeitskreises "Politik, Verwaltung, Öffentlichkeitsarbeit", die das Titelblatt entworfen haben.

Ich hoffe, wir haben Sie neugierig auf unser Stadt Journal gemacht. Möge das Journal mit dazu beitragen, das "Wir - Gefühl" für unsere Stadt zu fördern!

Ihr

Josef Flatscher
1. Bürgermeister

Das Stadt Journal stellt sich vor

Warum ein Stadt Journal ?

"Haben wir nicht schon genug Tageszeitungen und Wochenblätter in Freilassing?", wird sich manch ein Leser dieses Journals wundern. Die Frage ist sicherlich nicht unberechtigt, denn die Flut an Informationen, die der Einzelne täglich über Presse, Rundfunk und Fernsehen erhält, ist enorm. Aber gerade die riesige Informationsmenge führt dazu, dass viele kleine wichtige Hinweise verloren gehen, weil man sich nicht alles merken kann. Wie war das nochmal mit der Abfalltrennung? Darf ich über Mittag meinen Rasen mähen? Wann hat die Stadtbücherei geöffnet? Solche Fragen, die täglich an die Mitarbeiter der Stadtverwaltung herangetragen werden, sind ein Grund für das Stadt Journal. Der Bürger soll über solche unspektakuläre aber wichtige Dinge kompakt informiert werden.

Außerdem berichtet das Stadt Journal über die Vorhaben der Stadt. Sei es nun ein Bebauungsplan für ein neues Wohngebiet, oder ein Projekt wie der Neubau der Brücke in der Westendstraße oder eine Satzungsänderung, die Bevölkerung soll hierüber aufgeklärt werden. Die Aufgabe des Stadt Journals ist es dabei, Bebauungspläne, Projekte oder Satzungen leicht verständlich zu erläutern. Aber nicht nur städtische Angelegenheiten werden behandelt. So werden wir darin auch immer wieder über Vereine, Gewerbebetriebe, soziale Einrichtungen oder kulturelle Ereignisse berichten.

Das Stadt Journal kann und will keine Konkurrenz zu den bestehenden Tageszeitungen oder Anzeigenblättern sein. Es ist als Bürgerinformation aus dem Rathaus konzipiert und wird deshalb nicht über die Weltpolitik berichten oder als Träger für Anzeigen dienen. Das Stadt Journal will die Freilassinger Bürger über das Geschehen in der Stadt knapp und anschaulich informieren.

Das Stadt Journal wird vier Seiten umfassen und bei Bedarf auch mehr.

Die Titelseite beinhaltet schlagzeilenartige Informationen und ein Foto. Die Seiten 2 und 3 oder gegebenenfalls weitere Seiten enthalten die allgemeinen Berichte und Infos. Vorgesehen ist auch eine Rubrik "Termine". Hier können Vereine, soziale Einrichtungen oder auch Betriebe wichtige Termine bekannt geben. Unter wichtigen Terminen ist zum Beispiel die Jahreshauptversammlung eines Vereins, Blutspendetermine oder die Stromablesung in den Haushalten zu verstehen.

Die Seite 4 beziehungsweise die letzte Seite ist für den "Veranstaltungskalender" reserviert. Darin werden alle Veranstaltungen in Freilassing aufgeführt, egal ob sie kommerzieller Art sind oder von Vereinen ausgerichtet werden. Als Kriterium gilt, dass es sich um keine geschlossene Veranstaltung handeln darf.

Für den Veranstaltungskalender und die Rubrik Termine benötigen wir natürlich die Angaben der Veranstalter und bitten um rechtzeitige Mitteilung. Die Termine und die Veranstaltungshinweise nimmt Frau Donle vom städtischen Kulturreferat entweder schriftlich oder unter der Rufnummer 6309-66 entgegen. Zu beachten ist der Redaktionsschluss, der jeweils für die nächste Ausgabe des Stadt Journals bekannt gegeben wird. Nach dem Redaktionsschluss können leider keine Termine oder Veranstaltungshinweise in die kommende Ausgabe aufgenommen werden. Sie erscheinen, falls sie dann noch aktuell sind, in der darauffolgenden Ausgabe.

Das Stadt Journal erscheint mindestens alle zwei Monate, bei Bedarf auch jeden Monat. Das Journal wird allen Haushalten zugestellt. Exemplare des Stadt Journals liegen auch im Rathaus, im Wertstoffhof und im Bauhof aus.

Und noch ein Hinweis: Das Stadt Journal befindet sich in der Aufbauphase, weshalb sich sicherlich noch Änderungen im Erscheinungsbild und in inhaltlicher Hinsicht ergeben werden.

Die nächste Ausgabe des Stadt Journals erscheint im **Dezember**.

Redaktionsschluss für die Annahme von Terminen und Veranstaltungshinweisen für die Dezemberausgabe (Nr. 2):
Donnerstag, 25. November 1999



Techno-Z als Baustein der Wirtschaftsförderung

ConTection - "Die Technologieachse München-Salzburg" - geht am 24. November 1999 offiziell an den Start. Das Techno-Z Freilassing wird als Partner des Projektträgers Techno-Z Salzburg seine wichtige Rolle als Motor für grenzüberschreitende Projekte einnehmen.

ConTection "Die Technologieachse München-Salzburg" hat sich folgende Ziele zur Aufgabe gemacht:

Con - steht für connection, also verbinden. In der Verbindung ist die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Salzburg und Bayern zu sehen. Verbinden bedeutet aber auch das Bereitstellen von Hochschul Know-how für die kleinen und mittleren Unternehmer im gemeinsamen Wirtschaftsraum München-Salzburg. Tec - steht für Technologie und Innovation bei der Weiterentwicklung im Produkt- und Dienstleistungsbereich. Tec heißt auch Technologie- und Wissenstransfer durch die Bereitstellung und das Nutzbarmachen von Know-how Quellen. Als Beispiel zeigt das Projekt auf, wie die Fachhochschulen von München bis Salzburg als Projektpartner im Sinne eines Dienstleisters und Know-how-Trägers wirken.

ConTection wird sich am 24. November bei der offiziellen Auftaktveranstaltung vorstellen. Unter der Schirmherrschaft von Landeshauptmann Dr. Franz Schausberger, den Vertretern der Industrie- und Handelskammer München, der Wirtschaftskammer Salzburg sowie den Vertretern des bayerischen Staatsministeriums und des österreichischen Bundesministeriums wird sich ConTection mit seinen 20 Projektpartnern präsentieren. Das Salzburger Techno-Z und das Techno-Z Freilassing laden zu dieser Veranstaltung am 24. November 1999, 14-17 Uhr in die Fachhochschule Salzburg ein. Anmeldungen und nähere Informationen im Techno-Z Salzburg bei Frau Winkler unter TEL: +43.662.454.107 FAX: +43.662.454.889 oder im Techno-Z Freilassing +49.8654.497-101.

**Freilassing
Stadt Journal
- die aktuelle
Bürgerinformation**

1. Freilassinger Jugendforum

Am Freitag, den 19. November 1999 um 18 Uhr findet in Freilassing das 1. Freilassinger Jugendforum unter der Schirmherrschaft von 1. Bürgermeister Josef Flatscher statt. Das Thema des Abends lautet **"Skaten" in Freilassing** und wird von Gerhard Richter moderiert.

Im Sommer führte der Verein "Haus der Jugend e.V." zusammen mit dem Kinder- und Jugendbüro der Stadt Freilassing und dem Jugendrat des Jugendzentrums eine Befragung von Jugendlichen durch. Durch die Unterstützung der Schulen konnten ca. 700 Fragebögen ausgewertet werden. Das Ergebnis der Befragung soll der Stadt Freilassing als Informationsmaterial übergeben werden.

Das Jugendforum ist eine Form der Beteiligung von Jugendlichen und soll den Jugendlichen die Möglichkeit geben, ihre Interessen der Politik und der breiten Öffentlichkeit mitzuteilen. Die Veranstalter, das sind das Haus der Jugend e.V., die Skaterinitiative Hofham "Magic Finger", der Jugendrat des

Jugendzentrums sowie das Kinder- und Jugendbüro der Stadt, sorgen für das Rahmenprogramm. Im Anschluss wird das DJ-Team "Black Magic" ab 20 Uhr den Gästen mit Disco-Power einheizen.

Impressum

Herausgeber:

Stadt Freilassing,
1. Bürgermeister Josef Flatscher
Anschrift:
Rathaus, Münchener Straße 15,
83395 Freilassing
Tel. 6309-0

Redaktion

Dr. Ulrich Zeeb

Rubrik Termine und
Veranstaltungskalender

Rita Donle, Kulturreferat,
Tel. 6309-66

Layout und Herstellung

Grenzlanddruckerei
Karl Hinteregger KG,
83395 Freilassing



Der Freilassinger Stadtrat sprach sich einstimmig für die Herausgabe des Stadt Journals aus und wünscht sich, dass die Bürgerinformationen gut ankommen - im Bild die 24 Mitglieder des Stadtrates und 1. Bürgermeister Josef Flatscher vor dem Rathaus.

(Foto: Schicht)

VERANSTALTUNGSKALENDER

Wo geh'n wir hin in Freilassing?

November

Donnerstag, 11. November

Seniorenachmittag,
Arbeiterwohlfahrt
Hotel Rupertus, 14.00 Uhr
Bürgerversammlung
Rathausaal, 19.00 Uhr

Samstag, 13. Nov. bis

Sonntag, 5. Dezember

Krippenausstellung,
Verein Stadtmuseum
Galerie Stadtmuseum
geöffnet täglich 13-17 Uhr

Sonntag, 14. November,

Volkstrauertag

Kath. Gottesdienst,
Marienkirche 10.00 Uhr
Evang. Gottesdienst,
Kreuzkirche 10.00 Uhr
Gedenkfeier,

Friedhof Ehrenmal 11.00 Uhr
Let's quetsch, Rupertigauorchester
Rathausaal, 17.00 Uhr

Donnerstag, 18. November

Heimatchmittag, SL
Hotel Rupertus, 14.30 Uhr
Tunesien, vhs Diavortrag
Rathausaal, 19.30 Uhr

Freitag, 19. November

Jugendforum, Thema Skaten
Jugendzentrum, 18.00 Uhr
Klavierabend Lieske, Kulturreferat
mit **Werken von F. Schubert**
Diakoniesaal, 19.30 Uhr

Samstag, 20. November

Streichkonzert, Musikschule e.V.
Rathausaal, 19.30 Uhr

Montag, 22. November

Lichtbildervortrag, Seniorenclub
Hotel Rupertus, 14.00 Uhr

Mittwoch, 24. November

Konzert Schwarzmeer Marinechor
Marienkirche, 20.00 Uhr

Samstag, 27. November

Bobo und die Hasenbande,
Kinderkino
Jugendzentrum, 15.00 Uhr

Freilassinger Christkindlmarkt in der Hauptstraße

Sa,	27. Nov.,	11-17 Uhr
So,	28. Nov.,	14-17 Uhr
Fr,	03. Dez.,	14-19 Uhr
Sa,	04. Dez.,	11-17 Uhr
So,	05. Dez.,	14-17 Uhr
Fr,	10. Dez.,	14-19 Uhr
Sa,	11. Dez.,	11-17 Uhr
So,	12. Dez.,	14-17 Uhr
Fr,	17. Dez.,	14-19 Uhr
Sa,	18. Dez.,	11-17 Uhr
So,	19. Dez.,	14-17 Uhr

Forts. Samstag, 27. November

Eröffnung des Christkindlmarktes

durch 1. Bürgermeister Josef
Flatscher mit der Stadtkapelle
Hauptstraße, 16.30 Uhr

Großer Krampuslauf

Hauptstraße, 17.00 Uhr

Samstag, 27. November und

Sonntag, 28. November

**13. Freilassinger
Kunsthandwerkmarkt**

Veranstalter: Kulturverein
Rathausaal, 10-17 Uhr

November und Dezember

**Ausstellung von
Weihnachtsbüchern**
Stadtbücherei

Vorschau Dezember

Donnerstag, 2. Dezember

vhs Lesestudio "**Endspurt**"
von Peter Ustinov
Rathausaal, 19.30 Uhr

Freitag, 3. Dezember

Weihnachtsfeier KVZ B 133
Mirtlwirt, 20.00 Uhr

Samstag, 4. Dezember

Gemütlicher Nachmittag VdK
Hotel Rupertus, 15.00 Uhr
Hoagart Ida Killer
Rathausaal, 20.00 Uhr

Sonntag, 5. Dezember

Adventnachmittag, SL
Hotel Rupertus 14.00 Uhr

Montag, 6. Dezember

Unterhaltungsnachmittag
Seniorenclub, Lois Bistro, 14.00 Uhr

Donnerstag, 9. Dezember

Nikolausfeier, Arbeiterwohlfahrt
Hotel Rupertus, 14.00 Uhr

Freitag, 10. Dezember

Die Heilige Nacht, v. Ludwig Thoma
Marienkirche, 19.30 Uhr

Samstag, 11. Dezember

Weihnachtsfeier, Saalachtaler
Rathausaal, 19.30 Uhr

Sonntag, 12. Dezember

Weihnachtsfeier, Schlesierverein
Diakoniesaal 14. 00 Uhr
Weihnachtsfeier, Kleingartenbauver.
Hotel Rupertus, 16.00 Uhr

Montag, 13. Dezember

Weihnachtskonzert, Mega Music
Rathausaal, 19.00 Uhr

Dienstag, 14. Dezember

Weihnachtsfeier, Seniorenclub
Hotel Rupertus, 14.00 Uhr

Donnerstag, 16. Dezember

Heimatchmittag, SL
Hotel Rupertus, 14.30 Uhr
Weihnachtskonzert,
Musikschule Freilassing e.V.
Rathausaal, 19.00 Uhr

Samstag, 18. Dezember

Weihnachtskonzert Messias
Veranst. STADT FREILASSING
Marienkirche, 17.00 Uhr
Weihnachtsfeier EC Hofham
Rathausaal, 19.30 Uhr

Freitag, 24. Dezember

Kindermärchen "Der kleine Muck"
Veranstalter STADT FREILASSING
Rathausaal 14.00 Uhr
Standkonzert, Stadtkapelle
Rathausaal, 15.00 Uhr

Sonntag, 26. Dezember

Turnerweihnachtsfeier TSV 1896
mit Schauturnen
Ernst-Aicher-Halle, 19.00 Uhr

Freitag, 31. Dezember

Böllerschießen, Rupertiwinkel
Grundschule Wredeplatz, 15.00 Uhr